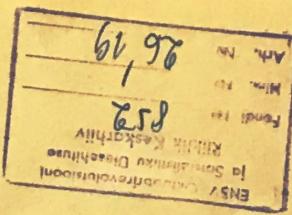


Liik — kaust *#*
19³⁹ a.
#
o.



Sisekaitse ülemi

(Siseministeerium

SISEKAITSE ALAL)

(Asutise nimetus)

AKT #18

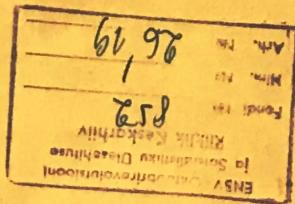
Stefan Ciesla
Karastamise asjus. [raudlau
mäodura 1888. lüdu sõja văclise transpordi
pilestamise pärast]



Alatud 7. nov. 19³⁹. a.
Lõpetud 8. det. 19³⁹. a.

Nr. 804-Sx.

Liik — kaust *H*
19³⁹/₄₀ a.



Sisekaitse ülemi

(Siseministeerium

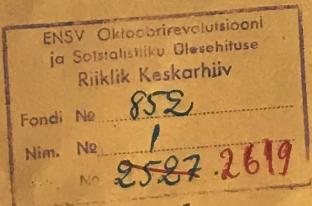
SISEKAITSE ALAL)

(Asutise nimetus)

AKT

#18

*Stefan Giesla
Karistamise asja. [raudtee
mäodura 188 liidu raja vältise transpordi
võldestamise parast]*



Alatud
Lõpetud

*7. nov.
8. det.*

19³⁹. a.
19³⁹. a.

Nr. 804-8x.

T813-9

vo Reitalu
.02.2018
auglaenutus

H: ERA-M6
R: 8B
K: 5
L: 1

Kauglaenutus
852.1.2619

POLITSEIDIREKTORI OTSUS Nr. 804-Sk.

"9" novembril 1939. a. vaadanud läbi Narva prefekti ettekande
6. novembrist s.a.nr. 1241 juures esitatud juurdluse endise Poola
riigi kodanik Stefan Ciesla süüdistuse abjas, leidsin, et
nimetatud isik on 25. oktoobril 1939. a. kella 12.45 ajal Erra val-
las, Kiviöli rahvamaja lächedal pildistanud raudteel mööduvat
NSV Liidu sõjavälist transportrongi.

Sellega on Stefan Ciesla eksinud Sõjavägede Ülemjuhataja mää-
ruse 17. oktoobrist 1939. a. (RT 1939, 92, 709) § 6 ja Sõjavägede
Ülemjuhataja määruse 3. novembrist 1939. a. (RT 1939, 99, 759) § 4
vastu, mispärast käsitudes Kaitseseisukorra seaduse (RT 1938, 40,
365) § 20 p.1 ja Vabariigi Presidendi käskkirja 28. maist 1938. a.
nr. 24 (RT 1938, 54, 518),

OTSUSTASIN:

karistada Stefan Josepi p. Ciesla a'd, sünd. 18. augustil 1912 a.,
elukoht Kiviölis, Koidu tän. nr. 10, kroonise
rahatrahviga või selle mittetasumisel. päevase
arestiga.

Päevapildistamise aparaat
ja pilti kontrollitakse tagasi. Ülesvõtted
Selle otsuse peale võib kaevata Politseidirektori kaudu Sise-
kaitseülemale kahe nädala jooksul, arvates otsuse kuulutamisest.
Otsuse kuulutamise ja täitmise panen Narva prefektile.

Johsoomaa.
Politseidirektor.

POLITSEIIGAEMONTI OTSA M. S. 1938

Haakupä jaaditav:

Nansu pref. tõtumise

Pal. pol. kom. Nansu tõtumise.

"Mõistetuisse"

Hõrexpõrgale

Pal. pol. kom. Nansu tõtumise.

: 11. XI 39.



hj. m. 21.01.

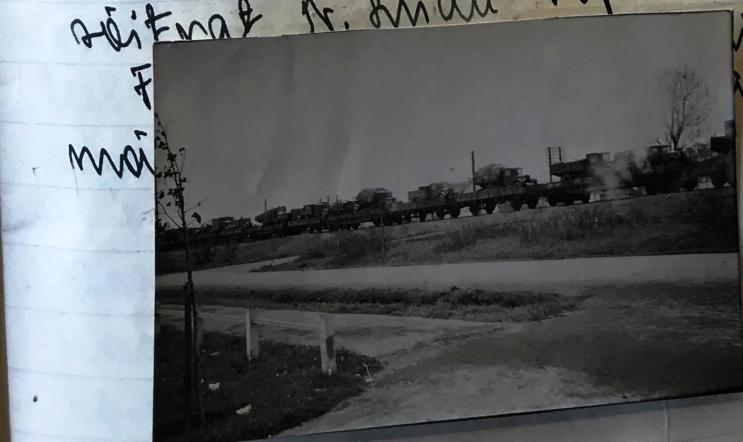
Protokoll.

25. oktoobril 1939 a. mina *EJKiviöli A/D. r. konstaabel* Hki'vi
koostan käsikirja protokolli alljaanekuna nr.:
Tänasel päeval kell 17. vain andmed, et tänavel
päeval umbes kella 12.45 ajal on Paula rii
kodanik Stefan Ciesla pildistamud R. Liidu
sõjamäe transpordivõrgi, mis sõitis Narvast
Tapa muna.

Alluseks mõttles, sõjamägede lämpuhataja
määrit, mis andaldatud RT. 1939 - 92 on 36
pühatusel sarnaste sõjamäe transpordivõrgide
pildistamine kellel - läkin Stefan Ciesla
piirkonda ja palunin teda anda välja fotoaparaat
oleks negatiiviga.

Stefan Ciesla eritas minule fotoaparaat
"Agfa. Billy-Rekord" 4,5 valguspüng. Olejutivi
nr 109620, millega oli sees filmimull ja filmi
aknas mõttetunnibrima "5". Ning selatas, et tema
sama sparaadiiga on pildistamud määda-
selt ja R. Liidu sõjamäe vongi.

Üga sõtin sama
piirkonnas piirkole.



Hki'vi!

EJKiviöli A/D. r. konstaabel

siälli, sarnaste vaja
nätsel sarnaste vaja
redistamine keliaid - läksin
mõnde ja palun teda anda v
tus negatiiviga.

Stepan Ciesla eritas mimm
"agfa. Milly-Record" 4,5 val
m 19620, millel oli sees fi
aknas nööte numberina "5". Ni
samaa ajanvahida on miedi
heitnud te häid. Söörnäie 20 m



ljj. m. 21.04.

Protokoll.

25. oktoobril 1939 a. mina *EJKiviöli A/D. r. konstaabel* *Akiivi*
koostan käsikirja protokolli alljärgnevatele:

Tänasel päeval kell 17 vaid andmed, et tänavel
päeval mõnes nädala 12.45 ajal on Paula nügi
kodanik Stepan Ciesla pildistamud R. Liidu
sõjamäe transpordivonji, mis sõitis Narvast
Tapa muna.

Allesk mõnes, sõjamägede lämpuhataja
mõõtmet, mis avaldatud RT. 1939 - 92 on 96
pühatusel sarnaste sõjamäe transpordivonide
pildistamine kelaatud - lääkin Stepan Ciesla
muinde ja palunin teda anda välja fotoaparaadi
vhes negatiivid.

Stepan Ciesla eritas minule fotoaparaat
„Agfa. Billy - Rekord“ 4,5 valguspinga. Objektiivi
on fogbaso, milles oli sees filmimull ja filmi
aknas mõttenumbrina „5“. ming sellas, et tema
sama aparaadiiga on pildistamud mõeda-
seitsat R. Liidu sõjamäe vonji.

Fotoaparaadi vhes filmiga võtin sama
mõõtme 99 pühatusel puiduse piirile.

Akiivi.

EJKiviöli A/D. r. konstaabel

Helsingfors
Märkus.

25. oktoobril 1939 a. mina EJKiviöli A/I. r. konstaabeli, Skini,
mõttas allseis, et eelolevas protokolis kirjedatud
mündimus sisaldab analüüsindustuse korras
jälitatava mõito tunnuseni
määravat
alata riigilise.

EJKiviöli

A/I. r. konstaabel

Ülekuulamise protokoll.

26. oktoober 1939 a. Eesti Vabariigi Vabariigi riigikontrolli komisjoni ja ülekuulamise protokoll

Stefan Józefi p. Ciesla, mündimud 18. augustil 1912 a. Karistamata, eluselik Kihelkond, Kordu tn 10. kes sellest:

Nina Aken Poela nügi kodanik ja elan Kihelkond ja seitsku kohalikus Rooma katoliku kirikus teenistuses ja olen minuk.

Nimul on fotoaparaat ja mina olen selle ostnud raha eest, mida on minule saatnud minu klooster, mis asub Puhjas Pommernis, Potulices.

Fotoaparaat oli minule selleks soetatud, et näitan minu pilte tähtsamast mündmusest kiriku ees, laulustest, ristimistest, juhlatreenistustest - ja muust, mis siin on töölepanu näaret.

Nina veeti keelt ei valda ja ei vahind teadete sojanägude lähenemataja määrest, mis keelab poema ja distantsi väljaspool kinniseid uume ja eriti veel vaidlikel reisiränd N. Liidu sojanäle transpordivõrgu.

Võla 25. oktoober 1939 a. Lounatariin mina Kihelkondi rahvamajas ja minul oli separaat kaasas ja nägin, et N. Liidu sojanäerongi rüüdab - nii mitteamel välja rongile lähevalle ja tegi aparaadiiga nõtle umbes

50 metri pealt, liikumast vongist.

Pildistusele ei ole mitte mingisugust linnu närandava salaküllamise pärast, mard läbirattab linni töltu, et sedab sejamae vong, millel vond tamnid veel, et pölli tellist hõijem panna allumi.

Oleni teadmud, et sammasett pole vaheldusteta si tohi - siis ei oleks mina seda nötel nötm.

Palun arvesse võtta minu teadmatust ja seda, et minul ei ole nimimaluri traahude tammiseks - ning mind osdeltanat Karistus mahatada, shk see väärata nimimalule kergem.

Fotoaparaat ei ole minu omavalus ja sed palun anda minule tagasi sellest üle jäävaid nöttega - mis ei pruudu selline sejamae vongi.

und lisada si ole.

Seletuse andmin ja selle töökis minule tuliammamontowa Paula keles.

etteleedud

Stepan leisla s. ch.
Y. Mennantur

PKW.

EJKiviöli A.D. r. konstaabel

Ees- ja perekonnanimi: Stefan fo zfi p. Ciesla
 Sündiaeg: 18 august 1912 a. 3) Kodakondus: Puhla mõgi vallaline
 Elukoht: Kiviõli, Schnucketti m.
 Perekonnaseis ja alaealiste laste ja perekonnaliikmete arv, kes tema ülalpidamisel: vallaline

Haridus: keskkool. 7) Elukutse: preestri abioline, muu - muu -
 Teenistuskoht ja tasu sumus: Tütarab Kiviõli Roma - Kat. kapiduse tanta, vahalpidamite saab
 Varanduslik seisukord (jöukas, keskpärane, kehv; kogudusest.
 kui ei ole iseseisev, siis andmed vanemate kohta): vanandusesta

Kas ennen karistatud (kohtu- ja administratiivkorras): karistamata.

Käitumine: komalik.

Alkuri.

(Teatlehe täiti ja allkirjastas)

Sündnust nägi pealt ka prof. Mägi, kes kannati Cieslale seletas, et sarnane pildistamine on karistatav.

Häärin näiale selle õra tööle, kuna Ciesla jääb vahramaja mõne sora fotoaparaadiga.

uttelustud.

A. Veske.

Alkuri.

E/Kiviõli A/D. r. konstaabel

Ülekuulamise protsess.
Ee autasemil 1939 a. E/Kiviöli A/D. r. konstaabel

Hki ei peetud kuulamist üle KRS! & all normas.

August tulnai p. Veske, mündimine

26 mail 1877 a. kavitsatud, näivas, elunumbri
Civöli 88 - 8, kes seletas.

Ula, 25 autasemil 1939 a. olin mina Kiviöli valumaja
ja lõunatamasi kella 12 ja 13 vahel. Samas uuemis oli
lõunel ka poolakas Ciesla, kes on kolaharu Peeter
Preestri aleiline.

Nägime läbi arva, et Kiviöli voodte püama paule
soitis Warva poolt nise R. diidu sõpruse transpordrong.
Ciesla nähes vongi, piisnes valumajast välja, maja
aiast läbi, tee peale ja fotoaparaadiga pildistas mõda-
seitvat vongi.

Pääle selle tulili Ciesla valumajaja tagasi ja mina
utlenin temale, et need sõpruse transpordronge ei
tohi pildistada.

Ciesla sellepäale minule midagi ei utlemiss.
Siindust vangi peab ka prof. Näsip, kes kannati
Cieslale seletas, et sarnane pildistamine on
kavitsatud.

Uuteks pääle selleks tuli, kuna Ciesla jääi
valumajaja vipes surna fotoaparaadiga.

A. Veske.

Hki ei.

E/Kiviöli A/D. r. konstaabel

Ülemuulamise protokoll.

26. veebruaril 1939 a. EJKiviöli A/D. r. konstaabel H. Kivi mull kuulutud
olek RRD. 9. a. korras

Tamara-Qino-Andmilla Georgi fr. Mägi, mindin
es suurte 1907 a. kanistamat, mõoras, ellunute
Kivirobis, Rahtra tee 9 nr 1. kes seletas:

25. veebruaril 1939 a. kella 12.30 ajal läinud mina Kivis
valuumaija lõunavaejile ja istunut tööjärel.

Vastsi püiale selle tuli sammante muumi ja Pusta-Rusma-
Kotereku kiviku piires ameti olew muumi Ciesla, kes hoius
milt ka täidatud lõunatale.

Umbes kella 13.05 ajal nägin läbi arena, et Karva mull siitti
Kivirobi raudteepaama poole R. Liidu sõjamäe transpordrona
Seda vahes peoris Ciesla valuumajast välja. Läbi valua
maja ots. Tee äärde ja nägin et tema mõdayt töölis olmades
ette. Alimast, et Ciesla pildistas mõõduval raadi.

Ciesla piirdus umbes ja nii nägin, et tema hani ümber
fotoaparasti. Oli selge, et Ciesla raadi pildistas.

Ciesla tulि üüs valuumaija tagasi. Minu künni nii
temalt, et was tema ei tea, et mida vange ja mõdse praegu
mõjgas mingimusega poldistuni ei töhi teha.

Ciesla jääti minule otstarvatama juhmi mõõlmeaga
ja nõles mis vene keelus: „ei“.

Minule jääti mõju, et Ciesla tõepoolest ei teadnud siis
mõgede üle mõjuhata ja mõõlme nisu, mis kelab kõikil
sal ajal fotoaparadil taunitamise pildistusteks välisis
muvis. S'hindmine tõagi pealt ja teised inimesed.

Utelustus.

Tamara Mägi.

EJKiviöli A/D. r. konstaabel.

Vastusprotokoll.
september 1939. mina EJKiviöli A/D. r. konstaabel, JMKivi, vies
mõisteti mõli pääri ja albert valha juures sellel vastam
stefan Ciesla & aranetid fotoaparaadi.
fotoaparaat on firma Agfa, Billy-Record, mürus
9. valgusjoud 1:4.5 / 10.5 cm. objektiiv Agfa -
artigmat - Apotar, katjaga Prontor II, valgustus-
gaadeja 1 sek - 1/150 sek. T. ja B. uuepuulne ja lääresti
mas. nr. 709620.

Fotoaparaadis on sees filmimull, milles filmiaastast
vistab nr. 5.

Pimedas toas mõnuute juuresolekul, eraldasid
fotoaparaadist filmimulli ja eemutati selle vede-
mas mina nimittanu.

Eemutatud filmilindel lõendub üldse neli negatiiv-
t, kuna väljakaund osas vötterd ei lõdu.

Viimesel negatiivil on näte siht mehet, teisel nega-
tivil on näte väljast isikust, kolmandal negatiivil
on näte paljudest inimestest, neljandal negatiivil
on näte raudteerongist, millel on veel roosatud.

Muid erinev negatiivides ja eemutatud
filmis selmapaistval ei ole.
ette soetud.

Namad. E. Kari. C. Laha.

JMKivi.

EJKiviöli A/D. r. konstaabel

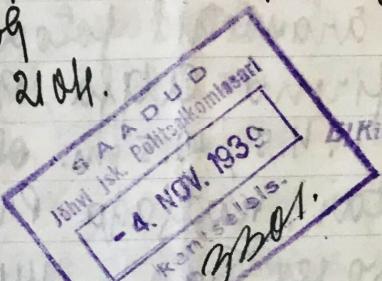
tööhui ptk. Politseiministraatle.

Kannan ettl.

hisa: fotoaparaat nihes filmiga järgneb postparasi.

Kinnoli. 3. XI. 39

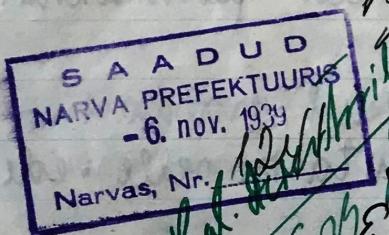
m. 2104.



JKK

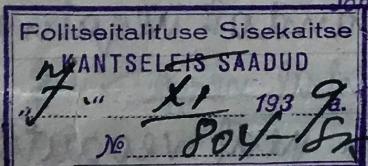
dräkcas: fotoaparaat filmitaga aia
16 erakonda nr. 54 all hoiule
väljat.

RKA



Narva prefectile
Eestan korraldusse.
Narva, 6. nov. 1939. m. 3301

Jahvi jsk. politseikomissar
Virumaal



Politseitalitusele.

Korraldusse.

Narvas " 6 " novembril 1939. a.nr. 1241

Narva prefekt.



Asjajaaja.

Ärakiri.

POLITSEIDIREKTORI OTSUS Nr.804-SK.

" 9 " novembril 1939.a. vaadamud läbi Narva prefekti ettekande
si "Meelintist läbnevalt inodiseeribasaljoi
6.novembris s.a.nr.1241 juures esitatud juurdluse endise Poola
riigi kodanik Stefan Ciesla süüdistuse asjas, leidsin, et
nimetatud isik on 25.oktoobril 1939.a. kella 12.45 ajal Erra val-
las, Kiviöli rahvamaja lähedal pildistamud raudteel mööduvat
NSV Liidu sõjaväelist transportrongi.

Sellega on Stefan Ciesla eksimaid Sõjavägede Ülemjuhataja mää-
ruse 17.oktoobrist 1939.a. (RT 1939,92,709) § 6 ja Sõjavägede
Ülemjuhataja määruse 3.novembris 1939.a. (RT 1939,99,759) § 4
vastu, mispärest käsitades Kaitseseisukorra seaduse (RT 1938,40,
365) § 20 p.1 ja Vabariigi presidendi käskekirja 26.maist 1938.a.
nr.24 (RT 1938,54,518),

OTSUSTASIN:

karistada Stefan Josepi p. Ciesla'd, sünd.18.augustil 1912a.,
elukoht Kiviölis, Koidu tän.nr.10, . . . v.i. j.e. . . . kroonise
rahatrahviga või selle mittetasumisel. . . ü.h.e. . . . päevase
arrestiga.

Päevapildistamise aparaat anda tagasi. Ülesvõtted ja film kon-
fiskeerida ja hävitada.
Selle otsuse peale võib kaevata Politseidirektori kaudu Sise-
kaitseülemale kahe nädala jooksul, arvates otsuse kaulutamisest.
Otsuse kaulutamise ja täitmise panen Narva prefektile.

Joh. SOOMAN
Politseidirektor.

Algkirjaga ühtlase:





Narva prefektile.

Politseidirektori ülesandel täitmiseks ja
ettekandmiseks.

Tallinnas, 10 novembril 1939. Nr. 8045.

Sf. nr. 045
15. II. 1939.

Hoont
Politsei vanem-assistent.

Kiviõli jaoskonna politseikomissarile.

Täitmiseks.

Narvas, 18 novembril 1939. a. nr. 1285.

M. M.
Narva prefekt.

L. Lao
Asjaajaja eest.

Kiire.



Jõhvi jsk. Politseikomissarile.

Palun pöördel tähendatud päevapildistamise aparaat, ülesvõ
ja film saata minu korraldusse.-

Kiviõlis, "M" nov. 1939. a. Nr. 045.

M. Karp
Kiviõli jsk. politseikomissar
Virumaal.

F. Hain
asjaajaja.

Kiviõli jaosk. Politseikomissarile
Ühes aparaadi ja filmiga. Liisordite
oli juurdejuures armult vaks ja
see jäi juurdejuures puurde.

Narvis 18. 11. 39. m 54-ast.

*Akhvi jsk. politseikomissari
Virumaal.*

*Rike,
asjaajaja*

Siseministeerium
NARVA PREFEKTUUR

SAADUD
Kiviõli jsk. Politseikomissar

Vorm nr. 51.

29. nov. 1939 a.
No. 1285.
Narvas.

30. nov. 1939 Korduskiri.

kantselies, Kiviõlis. Palasnik

Nr. 045.

Palun täita minu kiri 11.11. 1939 a.

nr. 1285 - Stepan Ciesla

bel-
las,
jaamas
in
pildis-
söja-

asjus või teatada kohe
põhjustest, mis takistavad täitmist.

J. Baiku

Narva prefekti sekretär.

P. Lao.
Akjaajaja eest

Teatis:

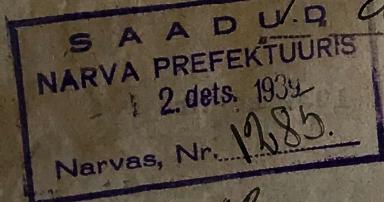
Stepan Cieslalt

sissenõutud

Kr. 5. on makstud E. Panga Narva osak.

28. 11. 1939 a. kv. nr. 10858 vastu

riigitul. arvele ptk. X § 4 all. —



1939 a.

E. P. Lao.
Kiviõli rajooni v.d. komis.
Virumaal.

Narva Prefektuur.

Raamat

Kiviõli, 1 detsember 1939. # 045.

A. K. Lao.

Kiviõli jsk. politseikomissar
Virumaal.

A k t.

21.nov. 1939.a.mina K.V a r e n d i Kiviõli rajooni konstaabel-
Virumaal tunnistajate Eduard P ä ä r i s.1906.a. elk. Erra vallas,
Kiviõli Nr.88 ja Ernst M u m m 'i s.1898.a.elk. Kiviõli raudteejaamas
juuresolekul, Politseidirektori otsuse Nr.804-Sk.alusel hävitasin
põletamise teel Stefan Ciesla'lt juurdluse juure võetud päevapildis-
tamisel tarvitatud film.Filmil kujutas üks ülesvõtte NSV Liidu sõja-
väelist transport rongi .

Loetud ette:

Tunnistajad:

Eduard Päri

K. Varendi

Kiviõli l.raj.konstaabel

Virumaal.

Teatis:

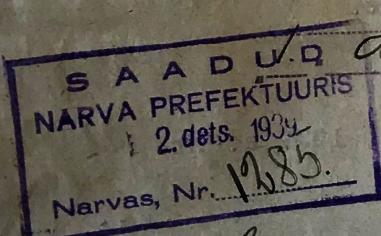
Stepan Cieslak

sissenõutud

Kr 5 on makstud E. Panga Narva osak.

28. 11. 1939. a. kv. nr. 10858 vastu

riigitud arvele ptk XX. § Y all. —



1939 a.

E.Päri
Kiviõli rajooni v.t. komissar
Virumaal.

Narva Prefektuur.

Röntan

Kiviõli, 1 detsember 1939. #045.

AK

Kiviõli lsk. politseikomissar
Virumaal.

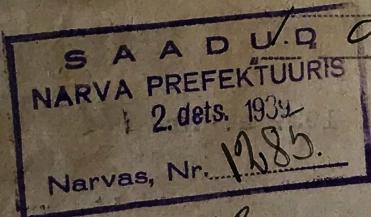
Allkiri.
21. nov. 1939. mõna Stepan Ciesla
unnan allkiirja ülles, et minule kuulu-
tati Politseidirektori otsus nr. 804-sk.
Otsusele edasi ei kaeba. Trahvi tasun
rahast.

Pärvapildistamise aparaadi votsu
raitu missugung alü endises seisukorras.
Fölni kooskeerutusest kuulutati.

K. Parer. Aten lisa 1. ch.

Kiviölli rajooni konstaabel
Virumaal.

Teatlis: Stepan Cieslaff sissenõutud
Kl. 5. on makstud E. Panga Narva osak.
28. 11. 1939. a. kv. nr. 10858 vastu
riigitud arvele ptk XX § 4 all.



E. Parer,
Kiviölli rajooni v.d. kordas
Virumaal.

Narva Prefektuur.

Rohitan

Kiviölli, 1 detsembri 1939. # 015.

Trauor,

Kiviölli Jsk. poliisekomissar
Virumaal.

Kiviõli ja oskonna politseikomissarile.

Palun teatada, kas film konfiskeeritud ja hävitatud.
Narvas, 2. detsembril 1939. a. nr. 1285 SAADUD
Kiviõli jek. Politseikomissar

Narva prefekti sekretär.

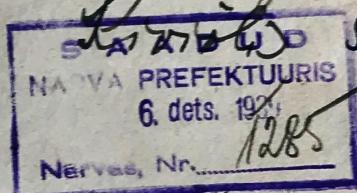
04 dets. 1939

kantseleis, Kiviõlli

Nr. 045.

L. Lao
Asjaajaja eest.

Narva Prefektule.
Entay teataga, et film on konfiseeritud ja hävitatud.

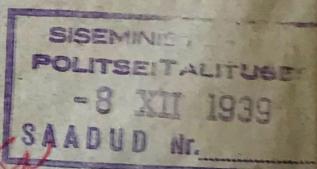


olsits. 4. 1939. a. nr. 045

F. Rauh,



Praegusel.



Politseitalitusele.

Täidetult.

Narvas, 7. detsembril 1939 a. Nr. 1285

8. XII 1939
Narva Prefekt.

W. Rauh.
Asjaajaja k.t.z.

Ärge pid. antud paigatust.

Toivo Reitalu
17.02.2018
Kauglaenutus

H: ERA.M6
R: 8B
K: 5
L: 1

Kauglaenutus
ERA.852.1.2619